



Ansprechpartner in der  
**Anerkennung von Zeugnissen und Urkunden**  
in Nordrhein-Westfalen

Ein Wegweiser durch den Behördenschungel

(Stand: 06.06.2012)

Inhaltsübersicht:

1. Anerkennung von Schulabschlüssen (allgemeinbildend)
2. Anerkennung altsprachlicher Examina
3. Anerkennung von Schulabschlüssen (berufsbildend)
4. Anerkennung von Studien- und Prüfungsleistungen
5. Anerkennung von Berufsabschlüssen (nach Ausbildung/Studium)
6. Berufserlaubnisse
7. Anerkennung deutscher Urkunden (zur Verwendung im Ausland)
8. Anerkennung in Deutschland gefertigter Übersetzungen
9. Öffentliche Beglaubigung von Kopien
10. EU/EWR-Staaten

Anerkennungswunsch:	Herkunft:	Ansprechpartner:
<b>1. Anerkennung Schulabschluss (allgemeinbildend)</b>		<i>für den Wohn- oder Tätigkeitsort:</i>
1.1 Förderschule	außerhalb NRW außerhalb BRD	Bezirksregierung Arnsberg (für NRW)
1.2 Hauptschule	Aussiedler/Zuwanderer/Flüchtlinge über Landesstelle Unna-Massen	Bezirksregierung Arnsberg (für NRW)
1.3 Hauptschule, Realschule, Sekundarstufe I	innerhalb NRW/BRD außerhalb BRD (nicht: Nr. 1.2)	Bezirksregierung Köln (für NRW)
1.4 Fachhochschulreife (schulischer Teil)	innerhalb NRW	Bezirksregierung Dez. 45/48 - Berufskollegs (für ihren Bezirk)
1.5 Fachhochschulreife	Baden-Württemberg Hessen Thüringen	Bezirksregierung Arnsberg (für NRW)
1.6 Fachhochschulreife	Berlin Brandenburg Niedersachsen	Bezirksregierung Detmold (für NRW)
1.7 Fachhochschulreife	Bayern Bremen Sachsen	Bezirksregierung Düsseldorf Dezernat 45 – Berufskollegs (für NRW)
1.8 Fachhochschulreife	Rheinland-Pfalz Saarland Sachsen-Anhalt DDR	Bezirksregierung Köln Dezernat 48 (für NRW)
1.9 Fachhochschulreife	Hamburg Mecklenburg-Vorpommern Schleswig-Holstein	Bezirksregierung Münster Dezernat 48 (für NRW)
1.10 Fachhochschulreife	außerhalb BRD (nicht: DDR)	Bezirksregierung Düsseldorf Dezernat 48 - Zeugnisanerkennung (für NRW) <i>Ausländer mit Studienwunsch bewerben sich direkt bei den Fachhochschulen bzw. bei Hochschulstart</i>
1.11 Hochschulreife	innerhalb NRW/BRD	Bezirksregierung Düsseldorf Dezernat 48 - Zeugnisanerkennung (für NRW)
	außerhalb BRD (nicht: DDR)	Bezirksregierung Düsseldorf Dezernat 48 - Zeugnisanerkennung (für NRW)
		<i>Ausländer mit Studienwunsch bewerben sich direkt bei den Hochschulen bzw. Hochschulstart</i>
<b>2. Anerkennung altsprachlicher Examina</b>	außerhalb NRW außerhalb BRD	<i>für den Wohn- oder Tätigkeitsort:</i>
2.1 Latinum		Bezirksregierungen Düsseldorf / Köln - Dezernat 43 (für ihren Bezirk); Bezirksregierung Münster - Dezernat 43 - (zugleich für Arnsberg, Detmold)
2.2 Graecum		
2.3 Hebraicum		

<b>Anerkennungswunsch:</b>	<b>Herkunft:</b>	<b>Ansprechpartner:</b>
<b>3. Anerkennung Schulabschluss (berufsbildend)</b>		<i>für den Wohn- oder Tätigkeitsort:</i>
3.1 Berufsfachschule/Fachschule (einschließlich Berufspraktikum)	Polen Rumänien Slowakei Tschechien	Bezirksregierung Arnsberg (für NRW)
3.2 Berufsfachschule/Fachschule (einschließlich Berufspraktikum)	Albanien Bulgarien Ungarn UdSSR/GUS	Bezirksregierung Detmold (für NRW)
3.3 Berufsfachschule/Fachschule (einschließlich Berufspraktikum)	Griechenland Österreich Schweiz Türkei Ex-Jugoslawien	Bezirksregierung Düsseldorf Dezernat 45 - Berufskollegs (für NRW)
3.4 Berufsfachschule/Fachschule (einschließlich Berufspraktikum)	Belgien Frankreich Großbritannien Irland Italien	Luxemburg Niederlande Portugal Spanien
3.5 Berufsfachschule/Fachschule (einschließlich Berufspraktikum)	Dänemark Finnland Island Norwegen Schweden alle außereuropäischen Staaten	Bezirksregierung Münster (für NRW)
3.6 Berufsfachschule/Fachschule (einschließlich Berufspraktikum)	BRD außerhalb NRW	Bezirksregierung Dezernat 45 - Berufskollegs (für ihren Bezirk)
<b>4. Anerkennung von Studien- und Prüfungsleistungen</b>		<i>für den Wohn- oder Tätigkeitsort:</i>
4.1 Lehramt (Sekundarstufe I)	BRD (nicht: FH-Abschlüsse)	Bezirksregierung Münster Dezernat 46 (für NRW)
4.2 Lehramt (Sekundarstufe II)	BRD (nicht: FH-Abschlüsse)	Bezirksregierung Düsseldorf Dezernat 46 (für NRW)
4.3 Lehramt	BRD (FH-Abschlüsse)	Bezirksregierung Köln Dezernat 46 (für NRW)
4.4 Lehramt	DDR	
4.5 Lehramt	EU/EWR Schweiz	Bezirksregierung Arnsberg Dezernat 46 (für NRW)
4.6 Lehramt	außerhalb BRD/EU/EWR/Schweiz	Bezirksregierung Detmold Dezernat 46 (für NRW)
4.7 Medizin Zahnmedizin Pharmazie	außerhalb BRD	Bezirksregierung Düsseldorf Dezernat 24 - Landesprüfungsamt (für NRW)
4.8 Tiermedizin	außerhalb BRD	die gewünschte Hochschule (in Deutschland)
4.9 Rechtswissenschaften	außerhalb BRD	Der Vorsitzende des Justizprüfungsamtes beim Oberlandesgericht (für den OLG-Bezirk)
4.10 Anerkennung als Erste/Zweite Juristische Staatsprüfung	außerhalb NRW außerhalb BRD	Justizministerium NRW (für NRW)

Anerkennungswunsch:	Herkunft:	Ansprechpartner:
<b>5. Anerkennung Berufsabschluss (nach Ausbildung/Studium)</b>		<i>für den Wohn- oder Tätigkeitsort:</i>
<b>5.1 Gesundheitsberufe</b>	außerhalb BRD	
Altenpfleger/in		Bezirksregierung - Dezernat 24 (für ihren Bezirk)
Apotheker/in		
Arzt/Ärztin		
Arzthelfer/in = Medizinische/r Fachangestellte/r		Ärztchammer (für ihren Bezirk)
Diätassistent/in		Bezirksregierung Düsseldorf Dezernat 24 - Landesprüfungsamt (für NRW)
Ergotherapeut/in		
Gesundheits- und Krankenpflege(helfe)r/in		
Hebamme/Entbindungspfleger		
Heilerziehungspfleger/in		<i>Arbeitgeber entscheiden ohne staatliche Anerkennung!</i>
Heilpädagoge/-pädagogin		Bezirksregierung Düsseldorf Dezernat 24 - Landesprüfungsamt (für NRW)
Heilpraktiker/in		
Krankenpflegehelfer/in		
Logopäde/Logopädin		
Masseur/in, med. Bademeister/in		
MTA/in für Funktionsdiagnostik		
M.-T. Laborassistent/in		
M.-T. Radiologieassistent/in		
Orthoptist/in		
Osteopath/in		
Pharm.-Tech. Assistent/in		
Physiotherapeut/in		
Psychotherapeut/in		
Rettungsassistent/in		Bezirksregierung Düsseldorf Dezernat 24 – Landesprüfungsamt (für NRW)
Tierarzt/-ärztin		Umweltministerium NRW Referat VI-5 (für NRW)
Tierarzthelfer/in = Tiermed. Fachangestellte/r		Tierärztekammer Nordrhein bzw. Westfalen-Lippe (für ihren Bezirk)
Veterinärmed. Tech. Assistent/in		Kreis / kreisfreie Stadt - als Kreisordnungsbehörde - (für ihren Bezirk)
Zahnarzt/-ärztin		Bezirksregierung - Dezernat 24 (für ihren Bezirk)
Zahnmed. Fachangestellte/r		Zahnärztekammer (für ihren Bezirk)
Zahntechniker/in		Handwerkskammer (für ihren Bezirk)
<b>5.2 Soziale Berufe</b>	außerhalb BRD	
Haus- und Familienpfleger/in		Bezirksregierung Dezernat 24 - Sozialwesen (für ihren Bezirk)
Sozialarbeiter/in		
Sozialpädagoge/-pädagogin		
<b>5.3 Pädagogische Berufe</b>		
Erzieher/in (einschließlich Anerkennungsjahr)	außerhalb BRD	<i>Zuständigkeiten siehe Nr. 3</i>
Lehrer/in <i>Lehramtsbefähigungen, Lehramtsprüfungen, Hochschulabschlussprüfungen</i>	innerhalb/außerhalb BRD	<i>Zuständigkeiten siehe Nr. 4</i>

Anerkennungswunsch:	Herkunft:	Ansprechpartner:
<b>5.4 Handwerkliche Berufe</b>	außerhalb BRD	Handwerkskammer (für ihren Bezirk)
Augenoptiker/in		
Bäcker/in		
Boots- und Schiffbauer/in		
Brunnenbauer/in		
Büchsenmacher/in		
Chirurgiemechaniker/in		
Dachdecker/in		
Elektromaschinenbauer/in		
Elektrotechniker/in		
Feinwerkmechaniker/in		
Fleischer/in		
Frisör/in		
Gerüstbauer/in		
Glasbläser/Glasapparatebauer/in		
Glaser/in		
Hörgeräteakustiker/in		
Informationstechniker/in		
Installateur/Heizungsbauer/in		
Kälteanlagenbauer/in		
Karosserie- und Fahrzeugbauer/in		
Klempner/in		
Konditor/in		
Kraftfahrzeugmechaniker/in		
Landmaschinenmechaniker/in		
Maurer/in und Betonbauer/in		
Metallbauer/in		
Ofen- und Luftheizungsbauer/in		
Orthopädienschuhmacher/in		
Orthopädietechniker/in		
Schornsteinfeger/in		
Seiler/in		
Steinmetz und Steinbildhauer/in		
Straßenbauer/in		
Stuckateur/in		
Tischler/in		
Vulkaniseur/ Reifenmechaniker/in		
Wärme-/Kälte-/Schallschutz- Isolierer/in		
Zimmerer/in		
Zweiradmechaniker/in		

Anerkennungswunsch:	Herkunft:	Ansprechpartner:
<b>5.5 Gewerblich-technische Berufe</b>	außerhalb BRD	
Architekt/in		Architektenkammer NRW, Düsseldorf (für NRW)
Brenner/Destillateur		Handwerkskammer bzw. IHK (für ihren Bezirk)
Berufskraftfahrer/in		IHK (für ihren Bezirk)
Fachkraft für Lebensmitteltechnik		IHK (für ihren Bezirk)
Fahrlehrer/in		???
Garten-/Landschaftsarchitekt/in		Architektenkammer NRW, Düsseldorf (für NRW)
Innenarchitekt/in		Architektenkammer NRW, Düsseldorf (für NRW)
Lebensmittelchemiker/in		LANUV NRW, Recklinghausen (für NRW)
Pyrotechniker/in		Bezirksregierung Dezernat 55 - Arbeitsschutz (für ihren Bezirk)
Sprengmeister/in		Bezirksregierung Dezernat 55 - Arbeitsschutz (für ihren Bezirk)
Stadtplaner/in		Architektenkammer NRW, Düsseldorf (für NRW)
Taucher/in		IHK (für ihren Bezirk)
Techniker/in		<i>Zuständigkeiten siehe Nr. 3</i>
Vermessungstechniker/in		Innenministerium NRW Referat 32 (für NRW)
<b>5.6 Kaufmännische Berufe</b>	außerhalb BRD	
Kaufmann/Kauffrau		Industrie- und Handelskammer (für ihren Bezirk)
Dolmetscher/in Übersetzer/in		<i>genehmigungsfreies Gewerbe; freiwillige Prüfung vor der IHK möglich; Berufsverband BDÜ e.V.</i>
öffentliche Bestellung/ allgemeine Beeidigung als (Gerichts-) Dolmetscher/in (Urkunden-) Übersetzer/in		Der Präsident des Oberlandesgerichts (für seinen Bezirk)
Journalist/in		<i>genehmigungsfreies Gewerbe; Berufsverband: Deutscher Journalisten-Verband e. V.</i>
Pharmazeutisch-kaufmännische(r) Angestellte/r		Apothekerkammer Nordrhein bzw. Westfalen-Lippe (für ihren Bezirk)

Anerkennungswunsch:	Herkunft:	Ansprechpartner:
<b>5.7 Rechtsberufe</b>	außerhalb BRD	
Buchprüfer/in (vereidigt)		Wirtschaftsprüferkammer Berlin (bundesweit)
Europäischer Rechtsanwalt	innerhalb/außerhalb BRD	Gemeinsames Prüfungsamt, Düsseldorf (Eignungsprüfung für Hessen, NRW, Rheinland-Pfalz, Saarland und Thüringen)
Patentanwalt/-anwältin		Patentanwaltskammer München (bundesweit)
Patentanwaltsfachangestellte/r		Patentanwaltskammer München (bundesweit)
Rechtsanwalt/-anwältin		Justizministerium NRW (für NRW)
Rechtsanwaltsfachangestellte/r		Rechtsanwaltskammer (für den OLG-Bezirk)
Steuerberater/in		Gemeinsame Prüfungsstelle der Steuerberaterkammern, Düsseldorf (für NRW)
Steuerfachangestellte/r		Steuerberaterkammer (für ihren Bezirk)
Wirtschaftsprüfer/in		Wirtschaftsprüferkammer Berlin (bundesweit)
<b>5.8 Land- und forstwirtschaftliche Berufe</b>	außerhalb BRD	Landwirtschaftskammer NRW (für NRW)
Florist/in		
Forstwirt/in		
Gärtner/in		
Landwirt/in		
Tierpfleger/in		
Tierwirt/in		
Winzer/in		
<b>5.9 Nicht reglementierte Berufe</b>	außerhalb BRD	<i>Arbeitgeber entscheiden ohne staatliche Anerkennung!</i>
	Hochschulabschluss (außerhalb BRD)	<i>bescheinigt auf Antrag eine nicht rechtsverbindliche Einstufung: Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen, Bonn (bundesweit)</i>
<b>6. Berufserlaubnisse</b>		<i>für den Wohn- oder Tätigkeitsort:</i>
<b>6.1 Erlaubnis der Berufsausübung (= Erteilung der Approbation)</b>	innerhalb NRW/BRD außerhalb BRD	
als Apotheker/in		Bezirksregierung Dezernat 24 - Gesundheit (für ihren Bezirk)
als Arzt/Ärztin		Bezirksregierung Dezernat 24 - Gesundheit (für ihren Bezirk)
als Psychotherapeut/in		Bezirksregierung Dezernat 24 (für ihren Bezirk)
als Tierarzt/-ärztin		Umweltministerium NRW Referat VI-5 (für NRW)
als Zahnarzt/-ärztin		Bezirksregierung Dezernat 24 - Gesundheit (für ihren Bezirk)

Anerkennungswunsch:	Herkunft:	Ansprechpartner:
<b>6.2 Erlaubnis zum Führen der Berufsbezeichnung</b>	außerhalb BRD	
Ingenieur/in		Bezirksregierung Dezernat 34 – Gewerbliche Wirtschaft (für ihren Bezirk)
Beratende/r Ingenieur/in		Ingenieurkammer-Bau NRW, Düsseldorf (für NRW)
nichtärztliche Heilberufe		Kreis / kreisfreie Stadt - Gesundheitsamt - (für ihren Bezirk)
<b>6.3 Zustimmung zur Führung akademischer Grade und Titel</b>	außerhalb BRD	Wissenschaftsministerium NRW Referat 415 (für NRW)
<b>7. Anerkennung deutscher Urkunden zur Verwendung im Ausland</b>		<i>für den Ausstellungsort der Urkunde:</i>
7.1 Echtheitsbestätigung für öffentliche Urkunden „Haager Apostille“ bzw. Legalisation	innerhalb NRW	Bezirksregierung Dezernat 21 - Apostillenstelle (für ihren Bezirk)
<b>8. Anerkennung von Übersetzungen</b>		
8.1 Echtheitsbestätigung einer Übersetzung	Inland/Ausland	<i>Eine Übersetzung ist <u>keine</u> eigenständige und damit auch keine öffentliche Urkunde! Öffentlichen Glauben kann eine Übersetzung durch die Ermächtigung ihres Übersetzers erlangen, vgl. Nrn. 5.6 und 8.2.</i>
8.2 Anerkennung (Bestellung) eines Urkundenübersetzers	Inland/Ausland	<i>für den Tätigkeitsort:</i> Der Präsident des Oberlandesgerichts (für seinen Bezirk)
8.3 Amtliche Bestätigung einer öffentlichen Bestellung/ allgemeinen Beeidigung als Übersetzer/Dolmetscher	innerhalb BRD	<i>für den Tätigkeitsort:</i> Der Präsident des Oberlandesgerichts (für seinen Bezirk)
<b>9. Öffentliche Beglaubigung von Kopien zur Verwendung in Deutschland</b>	Inland/Ausland	<i>unabhängig vom Ausstellungsort:</i> amtliche Beglaubigungen durch Behörden wie Polizei, Schulen, Universitäten, Gerichte, Stadtverwaltungen (aber: nicht jede deutsche Stadtverwaltung beglaubigt Kopien fremdsprachiger Dokumente); Körperschaften, Anstalten und Stiftungen des öffentlichen Rechts in Deutschland, die ein Dienstsiegel führen (z. B. Sparkassen, Gesetzliche Krankenkassen, Kirchen); Diplomatische Vertretungen (Botschaften/Konsulate); Notare.

## 10. EU/EWR-Staaten:

Mitgliedsstaaten der Europäischen Union (EU) bzw. des Europäischen Wirtschaftsraumes (EWR) sind folgende Staaten:

 Belgien (EU/EWR)	 Malta (EU/EWR)
 Bulgarien (EU/EWR)	 Niederlande (EU/EWR)
 Dänemark (EU/EWR)	 Norwegen (EWR)
 Deutschland (EU/EWR)	 Österreich (EU/EWR)
 Estland (EU/EWR)	 Polen (EU/EWR)
 Finnland (EU/EWR)	 Portugal (EU/EWR)
 Frankreich (EU/EWR)	 Rumänien (EU/EWR)
 Griechenland (EU/EWR)	 Schweden (EU/EWR)
 Irland (EU/EWR)	 Slowakei (EU/EWR)
 Island (EWR)	 Slowenien (EU/EWR)
 Italien (EU/EWR)	 Spanien (EU/EWR)
 Lettland (EU/EWR)	 Tschechische Republik (EU/EWR)
 Liechtenstein (EWR)	 Ungarn (EU/EWR)
 Litauen (EU/EWR)	 Vereinigtes Königreich (EU/EWR)
 Luxemburg (EU/EWR)	 Republik Zypern (EU/EWR)

*Autor: Olaf Engels, Bezirksregierung Düsseldorf*